

Соглашение о Совместной магистерской программе двойного диплома в области Наук о Земле

между:

Университетом Лилль, далее именуемым УЛ,
42, rue Paul Duez 59000 Лилль, Франция,
представленным президентом профессором Жан-Кристофом КАМАРТОМ,
от имени декана Факультета Наук Кристофом ВУИЛЬСТЕКЕРОМ

и

Федеральным государственным автономным образовательным учреждением высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет», далее именуемым ТГУ,
представленным ректором профессором Эдуардом Владимировичем ГАЛАЖИНСКИМ,
634050, пр. Ленина, 36, Томск, Россия

в отношении следующих дипломов:

- Диплом магистра по направлению магистратуры «Науки о Земле, изучение Вселенной и окружающей среды» (именуемому в дальнейшем STUE) по специализации второго года обучения «Палеонтология-Палеоклиматология» (именуемой в дальнейшем PALEO) УЛ с приложением, являющийся дипломом государственного образца, выдаваемым министерством высшего образования Франции (лицензия действительна на срок 2015-2019 гг.), и
- Диплом магистра по направлению подготовки «Геология» ТГУ с приложением, являющийся дипломом установленного Министерством образования и науки Российской Федерации образца.

Преамбула

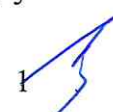
В рамках Соглашения о сотрудничестве, заключенного между ТГУ и УЛ 03 июля 2013 г., и учитывая связи, которые объединяют эти два учреждения в области образования и науки, ТГУ и УЛ заключают соглашение о том, чтобы установить порядок выдачи двух дипломов и определить условия, средства и правила их получения, подписав настоящее Соглашение.

Оба университета согласны, что академическая организация совместной образовательной программы двойного диплома будет соответствовать национальному законодательству обеих стран.

Статья 1: Цель соглашения

1. Данное Соглашение касается студентов магистратуры ТГУ по направлению подготовки "Геология" (магистерская программа «Историческая и региональная геология»), которые пройдут курс обучения в УЛ по направлению магистратуры STUE, специализация PALEO, и студентов магистратуры STUE, специализация PALEO университета УЛ, которые пройдут курс обучения в ТГУ по направлению подготовки "Геология" (магистерская программа «Историческая и региональная геология») соответственно.
2. При соблюдении условий, определенных ниже, эти студенты получают в конце обучения диплом УЛ «магистр STUE» (специальность PALEO) и диплом ТГУ

ПЕРЕВОД ВЕРЕН
ПЕРЕВОДЧИК УМС ТГУ
ДОРОХОВА М.Ю.



«магистр» по направлению подготовки «Геология» (магистерская программа «Историческая и региональная геология»).


Статья 2: Программа и организация обучения

1. Студенты обучаются на первом курсе магистратуры в направляющем университете (по направлению магистратуры STUE в УЛ и по направлению «Геология» в ТГУ).
2. Оба университета считают, что академическая организация совместной образовательной программы двойного диплома соответствует национальному законодательству обеих стран и взаимно признанным академическим практикам.
3. Темы научного исследования студентов ТГУ определяются в первом семестре первого года обучения и утверждаются в ТГУ в соответствии с локальными нормативными актами. Для студентов УЛ выбор темы научного исследования проводится в начале второго года магистратуры совместно с научным руководителем в ТГУ.
4. При условии успешного окончания первого курса магистратуры и после отбора на участие в совместной образовательной программе студенты продолжают свое обучение согласно схеме, описанной в Приложении.
5. В третьем семестре магистратуры как студенты УЛ, так и студенты ТГУ обучаются в УЛ, согласно Списку изучаемых курсов (объемом 30 ECTS), приведенному в Приложении. Обучение проходит на английском языке. Выбор темы курса «Углубленное библиографическое исследование» УЛ должен быть согласован студентом с научным руководителем в ТГУ с учетом выбранной темы научного исследования.
6. В четвертом семестре магистерской подготовки как студенты УЛ, так и студенты ТГУ обучаются в ТГУ, обучение проходит на английском или русском языке. В случае необходимости, для студентов УЛ в ТГУ, кроме организации и руководства научно-исследовательской работой, могут быть разработаны дополнительные курсы по теме научного исследования.
7. Защита магистерской диссертации проводится в ТГУ.
8. Для получения диплома ТГУ студенты защищают диссертацию в ТГУ, написанную и оформленную согласно требованиям к выпускным работам, принятым в ТГУ. Язык написания и защиты диссертации для студентов ТГУ – русский, для студентов УЛ – английский.
9. Для получения диплома магистра в УЛ студенты направляют экзаменационной комиссии выпускную работу на английском языке, написанную и оформленную согласно требованиям, принятым в УЛ, и, если они находятся в Томске, защищают ее с помощью видеоконференции, если они находятся во Франции – персонально; и в том и в другом случае защита происходит на английском языке.

Статья 3: Отбор студентов

1. Отбор студентов производится совместно ТГУ и УЛ в соответствии с правилами соответствующего университета. В каждом вузе условия отбора должны позволять

ПЕРЕВОД ВЕРЕН
ПЕРЕВОДЧИК УМС ТГУ
ДОРОХОВА М.Ю.



- удостовериться в наличии у кандидатов способностей, позволяющих им успешно учиться в зарубежном вузе.
2. Кандидаты на участие в совместной образовательной программе магистратуры по Научкам о Земле должны иметь диплом бакалавра или специалиста в одной из областей естественных наук.
 3. Кандидаты на участие в совместной образовательной программе магистратуры должны владеть английским языком на уровне B₂-C₁ и иметь хорошие знания в области геологии, палеонтологии и стратиграфии.
 4. Перед началом совместной образовательной программы магистратуры в области Наук о Земле ТГУ проводит специальную языковую проверку с целью подтверждения владения кандидатами от ТГУ английским языком, что является необходимым условием для допуска к участию в отборе.
 5. Для отбора кандидатов на участие в программе учреждается совместный Отборочный комитет, сформированный на паритетной основе в составе не менее 2 человек. Студенты отбираются на основе следующих критериев: академическая успеваемость, владение языками и оценка за квалификационную работу бакалавра или специалиста. Количество студентов, участвующих в программе, определяется по согласованию сторон и письменно фиксируется в дополнительном соглашении ежегодно.
 6. В конце первого года Программы, не позднее 30 апреля, совместный Отборочный комитет формирует окончательный список студентов, которые продолжат обучение по совместной образовательной программе двойного диплома в области Наук о Земле.
 7. Студенты, прошедшие отбор, зачисляются в магистратуру принимающего вуза. Для зачисления в ТГУ в соответствии с процедурой перевода обучающихся между образовательными организациями, реализующими образовательную программу с использованием сетевой формы студенты из УЛ должны предоставить официальную справку об обучении и номинационное письмо. Для получения возможности обучаться в ТГУ на бесплатной основе студенты из УЛ должны зарегистрироваться в ТГУ, а также на сайте «Россотрудничество» в срок до 1 февраля каждого года; для обучения на платной основе студентам из УЛ необходимо зарегистрироваться в ТГУ до 30 апреля каждого года.

Статья 4: Экзамены, контроль знаний

1. Студенты соблюдают порядок обучения и сдачи экзаменов, действующий в вузе, где проводится обучение. Оба вуза обязуются засчитывать результаты, полученные студентами в направляющем и принимающем учреждениях. Для согласования полученных оценок будет применяться шкала оценивания ECTS.
2. В случае необходимости защита отчетов о практике может проходить перед комиссией, составленной из представителей обоих учреждений-партнеров.

Статья 5: Комиссия по выдаче диплома

1. Решение о выдаче диплома принимается соответствующей комиссией в каждом из вузов-партнеров. Представители педагогического коллектива университета-партнера

ПЕРЕВОД ВЕРЕН
ПЕРЕВОДЧИК УМС ТГУ
ДОРОХОВА М.Ю.



могут быть включены в эту комиссию для унификации выставления оценки с учетом критериев оценивания, принятых в каждом учреждении.

2. Каждое учреждение обязуется выдать в приемлемые сроки соответствующий диплом с приложением, по запросу обучающегося – с европейским приложением.

Статья 6: Количество студентов

На 2018/2019 учебный год максимальное количество студентов, зачисляемых по данной программе, составляет 5 человек с каждой из сторон. Это количество может пересматриваться каждый год по просьбе одной из сторон и утверждаться письменным соглашением.

Статья 7. Финансовое обеспечение совместной программы

Стороны настоящего Соглашения не предусматривают извлекать из образовательного процесса прибыль и выгоду. Студенты зачисляются в оба партнерских университета на второй год обучения и оплачивают регистрационные взносы, если таковые предусмотрены, только в направляющем университете; студенты освобождаются от оплаты регистрационных взносов в принимающем университете. В ТГУ оплата обучения студентов из УЛ осуществляется за счет бюджетных ассигнований федерального бюджета в пределах квоты на образование иностранных граждан, установленной правительством Российской Федерации, а также за счет средств физических и юридических лиц в соответствии с договорами об оказании платных образовательных услуг.

Статья 8: Социальная адаптация

Каждый вуз обязуется обеспечить социальную адаптацию студентам университета-партнера, а именно оказать содействие в поиске жилья, ориентации в инфраструктуре и языковой адаптации.

Статья 9: Мобильность преподавателей и научных сотрудников

Университеты-партнеры обязуются способствовать поездкам преподавателей и научных сотрудников для обеспечения их участия в преподавании в рамках изучаемых курсов и научно-исследовательской работы.

Статья 10: Общая оценка обучения

Предусмотрены поездки преподавателей и научных сотрудников для мониторинга программы обмена и ее развития. Ежегодно составляется отчет о ходе данной совместной образовательной программы, трудоустройстве и дальнейшей карьере выпускников.

Статья 11: Ответственность за совместную программу

1. Ответственными за данную совместную образовательную программу назначаются:
 - в ТГУ: доцент Яна Баженова;
 - в УЛ: профессор Таниель Данелян.
2. Каждый вуз обязуется информировать университет-партнер о смене ответственного лица.

3. Ответственные за данную совместную образовательную программу обязуются информировать всеми доступными средствами (брошюрами, размещением информации на веб-сайтах и т. д.) студентов первого курса магистратуры, выпускников бакалавриата и специалитета о существовании данного Соглашения о программе двойного диплома, а также помогать им в осуществлении необходимых процедур для поступления в совместную магистратуру.

Статья 12: Вступление в силу и срок действия соглашения

1. Данное Соглашение заключается сроком на 5 лет и вступает в силу с 1 сентября 2018 учебного года согласно Приложению.
2. Вузы-партнеры оставляют за собой право прекратить действие данного Соглашения по обоюдному согласию при условии, что студенты, уже обучающиеся по совместной образовательной программе, пройдут свое обучение до конца.
3. Все споры, которые могут возникнуть в связи с данным Соглашением, будут решать путем переговоров между Сторонами.
4. Споры, которые не могут быть решены путем переговоров между Сторонами, должны решать в рамках национального законодательства страны принимающего вуза.
5. Настоящее Соглашение составлено на французском и русском языках по два экземпляра на каждом языке, все варианты на всех языках имеют одинаковую юридическую силу.

г. Лилль, «23» mai 2018.

г. Томск, «29» 06 2018г.



Президент Университета Лилль,
профессор Жан-Кристоф Камарт

Ректор Томского государственного
университета,
профессор Эдуард Галажинский



ПЕРЕВОД БЕРЕН
ПЕРЕВОДЧИК УМС ТГУ
ДОРОХОВА М.Ю.

5

Приложение

Список изучаемых курсов второго года обучения в рамках совместной образовательной программы двойного диплома

Для того, чтобы оптимизировать индивидуальный учебный план каждого студента в соответствии с его/ее профессиональными интересами и ожиданиями, соглашение об обучении будет согласовано и подписано координаторами и студентом до начала периода мобильности, а по возможности, до начала третьего семестра магистерской программы.

Третий семестр (Университет Лилль)

- Седиментология и сиквенс-стратиграфия (5 кредитов ECTS).
- Прикладная палеонтология (5 кредитов ECTS),
- Углубленное библиографическое исследование (Подготовка исследовательского проекта) (5 кредитов ECTS),
- Микропалеонтология (5 кредитов ECTS),
- Палеоклиматология - геобиология (5 кредитов ECTS),
- Количественные методы в палеонтологии (5 кредитов ECTS),
- Биогеохронология и прикладные тематические исследования (5 кредитов ECTS),
- Практика по полевым методам исследования (10 кредитов ECTS).

Четвертый семестр (ТГУ)

Научно-исследовательская работа, написание и защита магистерской диссертации (30 кредитов ECTS)

г. Лилль, «13» mai 2018г.

Президент Университета Лилль,
профессор Жан-Кристоф Камарт

г. Томск, «19» 06 2018г.

Ректор Томского государственного
университета,
профессор Эдуард Галажинский



ПЕРЕВОД ВЕРЕН
ПЕРЕВОДЧИК УМС ТГУ
ДОРОХОВА М.Ю.